

Chángxiùshànwǔ

长袖善舞

Chūzǐ Hánfēizǐ Wǔ Dù
出自：《韩非子·五蠹》

Gǎibiānzǐ TIAN Anqí
改编者：田安琪

Zhànguó mòqī Hánguó guóli wēiruò nèiyōu-wàihuàn Hánguógōng Hán Fēi rènwéi zhīyōu tuīdòng fǎzhì
战国末期，韩国国力微弱，内忧外患。韩国公韩非认为，只有推动法治
jiànshè cáinéng shǐ guójiā qiángshèng Tā duō cì xiàng Hánguó guójūn tíchū fǎzhì de jiànyì dàn yīnwèi zìjǐ kǒu
建设才能使国家强盛。他多次向韩国国君提出法治的建议，但因为自己口
chī búshànyántán yòu zāoyù quánguì de zǔnáo shǐzhōng bú shòu guójūn de zhòngshì Yúshì tā jiāng zìjǐ de
吃，不善言谈，又遭遇权贵的阻挠，始终不受国君的重视。于是他将自己的
jiànjiě xiě chéng le Hánfēizǐ yì shū Tā zài shū zhōng tí dào zhīyōu shíxíng fǎzhì cáinéng zēngqiáng guóli zhī
见解写成了《韩非子》一书。他在书中提到，只有实行法治才能增强国力，只
yǒu bīnglì qiángdà de guójiā cáinéng tǒngzhì tiānxià Tā jiěshì dào Wǔzhě rúguó xiǔzǐ cháng tiào qǐ wǔ lái jiù
有兵力强大的国家才能统治天下。他解释道：舞者如果袖子长，跳起舞来就
hěn hǎokàn zuò shēngyì de rén rúguó zījīn xióng hòu jīngyíng qǐlái jiù róngyì de duō Zhǐlǐ guójiā yěshì yí
很好看；做生意的人如果资金雄厚，经营起来就容易得多。治理国家也是一
yàng de dào lǐ Qiángshèng de guójiā kěyǐ wánchéng gèng duō de shì guóli ruò de huà jiù nányǐ shíxiàn biàngé
样的道理。强盛的国家可以完成更多的事，国力弱的话就难以实现变革。

Chéngyǔ chángxiùshànwǔ de běn yì shǐ zhǐ chángxiù yǒu lì yú qǐwǔ Yuánzhǐ yǒu suǒ yīkào zuò shìqǐng
成语“长袖善舞”的本意是指长袖有利于起舞。原指有所依靠，做事情
jiù róngyì chénggōng hòu duō xíng róng yǒu cái shì yǒu shǒuwàn de rén shàn yú zuānyíng huì zǒu mén lù
就容易成功；后多形容有财势、有手腕的人善于钻营，会走门路。